
PA1688 Product Language Translation Description

PA1688 PRODUCT DOCUMENT

Name: Palmmicro Communication Co.,LTD

**Add. : Room 0611, bldg.B Tsinghua Tongfang Technology Plaza, No.1
Wangzhuang Road, Haidian District,Beijing**

Tel: 01082378008, 01082378009

Document Version: 1.50

Data: Saturday, 31 December 2005

Author: Aimee

1 Modify Language

1. Translating Web Page

Select a Web page type and translate the display language in source codes. Taking example for standard Web page, translate files in Palmh323\PalmTool\HTTP_DOC\html_common\cn\, including page0.htm , page1.htm、page2.htm、page3.htm、page4a.htm、page5b.htm、page6c.htm and settings.htm.

2. Translate LCD Display

According to standard English LCD display, translate strings in Palmh323\p_apps\lcd_en.c and save them in a new file.

3. Recording IVR Voice

Produce IVR voice and record a new language voice file referring to section 2.

After completing above operations, send the translations to support@aredfox.com, a new additional language enclosed.

2 Create IVR Voice

The IVR is the voice sending out after you pressed the function button. They are composed of some basic voice files, such as “Local IP” is composed “Local” and “IP”. To create IVR voice files, we should recode all raw pcm files, and copy them to a directory, then using Palmtool-> *Transform Files->Batch IVR...* to convert raw pcm data to header files. The 24 head files which used by

the program as follow:

.h file name	.pcm file name	New words
0.H~10.H	0.pcm~10.pcm	One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten
BLANK.H	blank.pcm	No voice, silence
DOT.H	dot.pcm	dot
GATEWAY.H	gateway.pcm	gateway
HUNDRED.H	hundred.pcm	hundred
IP.H	ip.pcm	IP
LOCAL.H	local.pcm	local
MASK.H	mask.pcm	mask
NUMBER.H	number.pcm	number
ONE.H	one.pcm	one
SERVICE.H	service.cpm	service
SIGNAL.H	signal.pcm	
SUBNET.H	subnet.pcm	subnet
TWO.H	two.pcm	two

Note: You can't modify the default file name and path what predefined by the program. If you want do it, modify the program first.

The example for creating Russian IVR:

Step 1: Recording pcm raw date file

Record all pcm files, 8k bit rate, mono, 16bit precision. The voice length

should be less than 640 Ms. and save the .pcm file to C:\PalmH323\data\p_voice\ru_m\.

Step 2: Modify Palmtree code

Add code "Pcm2H_All(m_strSourceDir + _T("data\ivr_ru\\"), m_strSourceDir + _T("data\p_voice\ru_m\\"));" to function OnBatchWork() in C:\PalmH323\Palmtree\ConvertFileDialog.cpp. Then build and run Palmtree.

Step 3: Click Palmtree->**Translate File->Batch IVR...**, convert .pcm files to .h files. The files create in C:\PalmH323\data\IVR_RU\.

Step 4: Rebuild the Russian updating file, updating phone, restart the phone, press any key and you can hear the Russian voice.

Excursus 1 Language List

Language / Function	ID	WEB	LCD	IVR	Dtmf
Argentina (Spanish)	ar	√(same es)	√(same es)	√(same es)	√
Australia	au			√	√
Belgium (Walloon French)	be_f	√(same fr)	√(same fr)	√(same fr)	√
Belgium (Flemish Dutch)	be_n				√
Bulgaria (English)	bg				√
Brazil (Portuguese)	br	√(same pt)	√(same pt)	√(same pt)	√
Canada (English)	ca_e				√
Canada (French)	ca_f	√(same fr)	√(same fr)	√(same fr)	√
Chile (Spanish)	cl	√(same es)	√(same es)	√(same es)	√
China	cn	√	√	√	√
Czech Republic	cz				√
Germany	de	√	√	√	√
Egypt	eg				√
Spain	es	√	√	√	√
France	fr	√	√	√	√
United Kingdom (English)	gb				√
Greece	gr				√
China HongKong	hk				√
Hungary	hu				√
India (Hindi)	in				√
Italy	it	√	√	√	√
Japan	jp			√	√
Korea	kr				√
Sri Lanka (Singhalese)	lk			√	√
Mexico	mx				√
Netherlands	nl	√	√	√(same us)	√
Norway	no				√
New Zealand (English)	nz_e			√(same au)	√
New Zealand (Maori)	nz_m				√
Poland	pl	√	√	√	√
Portugal	pt	√	√	√	√
Russia	ru				√
Singapore	sg				√
Slovakia	sk			√	√
China Taiwan	tw				√
United States	us	√	√	√	√
South Africa (English)	za_e				√
South Africa (Dutch)	za_n				√